

Nr 917/1993

Utfärdat i Helsingfors den 1 november 1993

Inrikesministeriets beslut

**om fiske och sälfångst inom vissa avtalsområden i Finska viken på
Rysslands territorialvatten**

Inrikesministeriet har med stöd av förordningen den 30 april 1970 om bringande i kraft av överenskommelsen med Sovjetunionen angående fiske och sälfångst (329/70) beslutat:

1 §

Genom överenskommelsen av den 13 juni 1969 mellan Finland och Sovjetunionen (FördrS 24/1970) har Sovjetunionen (numera Ryssland) samtyckt till att bevilja finska medborgare rätt att bedriva fiske och sälfångst på dess territorialvatten i Finska viken inom tre begränsade avtalsområden, på de villkor som anges i nämnda överenskommelse.

För avtalsområdena används benämningarna avtalsområde A, B och C (se bifogade kartor över områdena).

2 §

Avtalsområdenas gränser anges i detta beslut enligt finskt koordinatsystem. Koordinaterna har erhållits genom att minska de koordinater som anges i den i 1 § nämnda överenskommelsen, latituden med 19" (0,3') och longituden med 15" (0,2'), vilket utgör skillnaden mellan de finska och ryska koordinatsystemen.

Avtalsområdena begränsas av linjer, dragna genom följande punkter:

Avtalsområde A

1. 60° 15,3' nordlig latitud och 27° 30,5' östlig longitud - den punkt på riksgränsen mellan Finland och Ryssland i Finska viken, som är utmärkt med råmärke nr 14;
2. 60° 15,3' nordlig latitud och 27° 50,4' östlig longitud;
3. 60° 23,5' nordlig latitud och 27° 50,4' östlig longitud;
4. 60° 23,5' nordlig latitud och 27° 43,8' östlig longitud - den brytningspunkt på riksgränsen mellan Finland och Ryssland, som är utmärkt med råmärke nr 10.

Avtalsområde B

1. 60° 13,4' nordlig latitud och 27° 27,6' östlig longitud
2. 60° 12,0' nordlig latitud och 27° 17,8' östlig longitud
3. 60° 08,5' nordlig latitud och 27° 04,4' östlig longitud
4. 60° 08,5' nordlig latitud och 27° 27,6' östlig longitud.

Avtalsområde C

1. 60° 05,1' nordlig latitud och 26°, 49,3' östlig longitud

2. 60° 08,5' nordlig latitud och 26° 47,7' östlig longitud
3. 60° 06,5' nordlig latitud och 26°, 38,2' östlig longitud
4. 60° 06,1' nordlig latitud och 26°, 32,4' östlig longitud
5. 60° 01,7' nordlig latitud och 26° 24,6' östlig longitud
6. 60° 01,7' nordlig latitud och 26° 49,3' östlig longitud.

3 §

Inom avtalsområdena B och C har en finsk medborgare rätt att bedriva fiske och sälfångst, om han får sin huvudsakliga eller väsentliga utkomst av fiske.

4 §

Finska fartyg och fordon som används på isen vintertid får då de beger sig till nämnda områden för att bedriva fångst samt på återfärden överskrida Rysslands riksgrens som följer:

Avtalsområde A: Inom ett gränssnitt mellan råmärke nr 10 och den boj, vars koordinater är 60° 22,0' nordlig latitud och 27° 41,2' östlig longitud;

Avtalsområde B: Inom ett gränssnitt mellan punkterna 60° 13,4' nordlig latitud och 27° 27,6' östlig longitud samt 60° 08,5' nordlig latitud och 27° 04,4' östlig longitud;

Avtalsområde C: Inom ett gränssnitt mellan punkterna 60° 05,1' nordlig latitud och 26° 49,3' östlig longitud samt 60° 01,7' nordlig latitud och 26°, 24,6' östlig longitud.

5 §

Ryssland utmärker avtalsområdena med bojar och remmare, vilkas koordinater meddelas i sjöfartsstyrelsens publikation "Underrättelser för sjöfarande". Finska vikens sjöbevakningssektion meddelar vid behov fiskare märkenas placering och art samt förändringar som ägt rum beträffande märkena.

6 §

Vid fiske och sälfångst inom avtalsområdena skall även av Ryssland utfärdade stadganden om fiske och sälfångst samt utländska fartygs och utländska medborgares vistelse på Rysslands territorialvatten iakttas. Uppgifter om dessa stadganden meddelas fiskare av inrikesministeriet genom förmedling av gränsbevakningsmyndigheterna.

7 §

Den fångstperiod, då fångst får bedrivas inom avtalsområdena, är ett kalenderår från ingången av den 1 januari till utgången av den 31 december.

Vid öppet vatten får fiske bedrivas från motor- och roddfarkoster med nät, trål och rev, inom avtalsområdena B och C dock endast från farkoster som är upptagna i jord- och skogsbruksministeriets fiskefartygsregister.

Nätfiske under is vintertid får bedrivas endast inom avtalsområde A, och endast inom avtalsområde A får fiskarstugor placeras vid fångstplatserna och där bebos.

Efter överenskommelse mellan de befullmäktigade i gränsärenden meddelar Finska vikens sjöbevakningssektion fiskarna om inledande och upphörande av fiske inom avtalsområdena.

8 §

Myndigheterna i Ryssland kan temporärt förbjuda finska fiskare och säljägare fångst inom avtalsområdena eller något av dem.

9 §

Finska medborgare som bedriver fiske och sälfångst inom avtalsområdena samt som där hämtar fångst skall medföra följande på finska och ryska avfattade handlingar, av vilka framgår vilket område eller vilka områden de avser:

- a) *fångstillståndsbevis* för innehavaren av farkosten eller fordonet,
- b) *uppehållstillståndsbevis*, som skall innehas av envar ombord på farkosten eller i fordonet,
- c) *förteckning* över fångstredskap och annan last.

Säljägare skall medföra i uppehållstillståndsbeviset antecknat specialtillstånd för skjutvapen och patroner.

Ytterligare skall fartyg medföra vederbörliga fartygshandlingar, sjökartor, sjövägsregler, i 6 § nämnda stadganden samt ett exemplar av detta beslut.

Ovan nämnda handlingar skall företes på anmodan av de finska myndigheterna. De i punkterna a), b) och c) nämnda handlingarna skall företes på anmodan av de ryska myndigheterna.

Uppehållstillståndsbevis för avtalsområdena A och B berättigar till färd och vistelse även inom Finlands havsgränsszon från Hurppu gränsbevakningsstation söderut utan specialtillstånd.

10 §

Ovan i 9 § 1 mom. punkterna a), b) och c) nämnda handlingarna beviljas på ansökan av kommandören för Finska vikens sjöbevakningssektion eller av honom förordnad tjänsteman.

Finska vikens sjöbevakningssektion skall sända sammandragsförteckningen över personer som fått handlingarna till Finlands befullmäktigade i gränsärenden så, att de kan lämnas till Rysslands befullmäktigade i gränsärenden minst 15 dagar före fångstperiodens början.

11 §

En skriftlig ansökan skall inlämnas till staben för Finska vikens sjöbevakningssektion eller till Kotka sjöbevakningsstation minst 30 dagar innan i 7 § nämnd fångstperiod börjar.

Ansökan skall innehålla:

- a) för *fångstillståndsbevis*

- farkosts-/eller fordonsinnehavarens släkt- och förnamn, personbeteckning, yrke och adress;

- farkostens/fordonets namn samt hem- eller registreringsort;

- släkt- och förnamn på den som svarar för farkostens/fordonets verksamhet samt personbeteckning, yrke och adress;

- uppgift om vilka avtalsområden (A, B eller C) ansökan avser.

Till ansökan skall fogas sökandens fotografi.

b) för *uppehållstillståndsbevis*

- sökandens släkt- och förnamn, personbeteckning, yrke och adress;
- uppgift om vilka avtalsområden (A, B eller C) ansökan avser;
- för sälfångst uppgifter om skjutvapen och patroner.

Till ansökan skall bifogas sökandens fotografi.

c) för *förteckningen*

- uppgift om antalet nät, laxrevar (krokar) och trålar samt
- uppgifter om övrig last.

De fotografier som skall bifogas ansökan skall vara sådana som föreskrivs i passförordningen (643/86). Gränsbevakningsmyndigheten kan vid behov förnya den förteckning som avses i 9 § 1 mom. c) punkten.

För fångstillståndsbeviset och uppehållstillståndsbeviset skall gränsbevakningsmyndigheten anteckna i ansökan sökandes personliga kännetecken: längd, hårets och ögonens färg samt speciella kännetecken.

12 §

På varje fångstfarkost, som användes vid fiske eller sälfångst inom avtalsområdet, skall först även på ömse sidor anbringas bokstaven "S" och fångstillståndsbevisets nummer med minst 15 centimeter höga och minst 9 centimeter breda bokstaven och siffror i vitt på svart botten, vilka beteckningar även ersätts av beteckningen i jord- och skogsbruksministeriets fiskefartygsregister: SUOMI jämte registernumert. Hemorten skall finnas utsatt på akterstäv.

13 §

För tryggande av säkerheten vid vinterfiske och sälfångst samt för skyddande av fångstredskapen mot skador på grund av isens rörelse kan vederbörande finska fiskeorganisation vid behov till avtalsområde A sända sitt vid Hovör stationerade räddningsfartyg, i fråga om vilket bestämmelserna i den ovan i 1 § nämnda överenskommelsen är gällande.

I övrigt kommer de befullmäktigade i gränsärenden sinsemellan överens om räddningsverksamheten i varje enskilt fall.

14 §

Inom avtalsområdena anses fångstredskap behörigen märkt, då vid drivgarnsfiske garnets ena ända är fast vid farkosten och den andra är försedd med två märken. Vid fiske med förankrade nät skall garnets båda ändar förses med två märken. Såväl vid drivgarnsfiske som vid fiske med förankrade nät skall såsom innersta märken på garnet användas vita flaggor och såsom yttersta märken röda flaggor. Flaggoras storlek skall vara 30 x 60 centimeter och de skall fästas vid ett flöte som höjer sig minst 2 meter över vattenytan.

Mitt på garnet skall dessutom anbringas flagglösa tilläggsmärken på ett avstånd av 100 meter från varandra.

Under den mörka tiden skall näten utmärkas med lyktor som kastar vitt sken över hela synkretsen. Dessa signalljus skall anbringas minst 70 centimeter över vattenytan och synas på ett avstånd av en sjömil.

15 §

Innan fiske- eller sälfångstfärd till avtalsområdena företas och före återfärd därifrån skall vederbörande anmäla sig hos gränsbevakningsmyndigheterna som följer:

- avtalsområdet A: vid Hurppu gränsbevakningsstation;
- avtalsområde B: Aspö sjöbevakningsstation;
- avtalsområde C: Kotka, Aspö eller Boistö sjöbevakningsstationer.

I samband med anmälningen skall gränsbevakningsmyndigheten förvissa sig om att farkosten eller fordonet och dess personal medför i 9 § nämnda handlingar samt att personalen överensstämmer med förteckningen och känner till anvisningarna rörande avtalsområdena och de ovan i 6 § nämnda stadgandena.

En fiskefarkost, vars djupgående är större än 2, 40 meter, får göra annan än fångstperiodens första anmälan också via radio eller per telefon. Anmälan skall göras till ovan i 1 mom. nämnda gräns- eller sjöbevakningsstation innan man går in på avtalsområdet och omedelbart efter återkomsten därifrån.

16 §

Yrkande på ersättning för sådan materiell skada, som medborgare i Ryssland kan åsamka den finska parten genom att överträda stadgandena om fiske och sälfångst på avtalsområdena, framställs av jord- och skogsbruksministeriet i Finland hos vederbörande ryska myndighet.

Yrkande på ersättning för materiell skada, som finska medborgare kan åsamka den ryska parten genom att överträda stadgandena om fiske och sälfångst på avtalsområdena, framställs hos jord- och skogsbruksministeriet i Finland av vederbörande ryska myndighet.

17 §

Trots att röjning verkstälts och området öppnats för sjöfart kan det på havsbotten inom avtalsområdet finnas minor som utlagts under andra världskriget. Dessa minor kan vid fiske med bottenrälar utgöra fara för fiskare och deras farkosten. För skador som minor förorsakar fångst- och andra farkoster är den ryska parten inte skadeståndsskyldig.

18 §

De som bedriver fiske och sälfångst inom avtalsområdena skall utan dröjsmål underrätta polis- eller gränsbevakningsmyndigheterna om där inträffade överträdelser av bestämmelserna i fiskeöverenskommelsen, anhållanden, olyckshändelser eller andra sådana tilldragelser som det ankommer på Finlands och Rysslands myndigheter att utreda sinsemellan.

19 §

Vederbörande myndigheter i Finland och Ryssland får vägra sådana personer rätt att bedriva fångst inom avtalsområdet, som vid fiske och sälfångst där överträtt bestämmelserna i fiskeöverenskommelsen. Tillstånd återkallas av den som utfärdat detsamma.

Gränsbevaknings- eller polismyndigheterna har rätt att, då uppenbart skäl därtill föreligger, beslagta fångstillståndsbeviset och uppehållstillståndsbeviset och förbjuda samt hindra farkost, fordon eller person att bege sig till avtalsområdet.

20 §

Hamnar fångstredskap eller annat redskap utanför avtalsområdet inom Rysslands territorialvatten, får fiskaren i ingen händelse själv hämta det, utan meddelande om saken skall göras till gränsbevaknings- eller polismyndigheterna, varefter saken sköts genom de befullmäktigade i gränsärenden.

21 §

Närmare föreskrifter om tillämpningen av detta beslut meddelas vid behov av staben för gränsbevakningsväsendet.

22 §

Detta beslut träder i kraft den 15 november 1993.

Genom detta beslut upphävs ministeriets för inrikesärendena beslut den 1 juni 1970 innefattande bestämmelser angående fiske och sälfångst inom vissa avtalsområden i Finska viken på Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds territorialvatten (404/70).

Helsingfors den 1 november 1993

**Inrikesminister
Mauri Pekkarinen**

Chef för gränsbevakningsväsendet Generallöjtnant Matti Autio

Bilaga 1

Karta
Gränserna av fiskeavtalsområdet A

Bilaga 2

Karta
Gränserna av fiskeavtalsområdet B

Bilaga 3

Karta
Gränserna av fiskeavtalsområdet C 